

Keanekaragaman Retorik Gaya Trope dalam Penulisan Novel *Salina*

Asrul Azuan Mat Dehan*, Hajah Nor Azuwan Yaakob

*Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia,
43400 Serdang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia*

Article Information

Received 19 June 2016
Received in revised form
30 December 2016
Accepted 10 January
2017

Abstrak

Retorik merupakan satu seni bahasa estetik dan menarik yang digunakan untuk menekankan aspek kesantunan, keterampilan dan pengaplikasian bahasa baik dalam berkomunikasi sama ada secara lisan atau tulisan. Bidang penulisan kreatif dipilih sebagai fokus kajian untuk membuktikan keberkesanan penggunaan retorik dalam penulisan kreatif yang mempunyai fungsi komunikasi secara langsung atau tidak langsung antara pengarang dengan pembaca. Kajian ini dijalankan berpandukan kerangka gaya retorik yang dibina oleh Corbett dan Connors berdasarkan teori retorik klasik oleh Aristotle dan beberapa pandangan sarjana retorik lain digunakan untuk menyokong hujah dalam penghuraian data kajian. Selain itu, penganalisisan data kajian dilakukan dengan menggunakan kaedah kualitatif. Kajian ini berfokus kepada satu objektif utama, iaitu mengenal pasti dan menghuraikan penggunaan retorik gaya trope yang terdapat dalam novel A. Samad Said, iaitu *Salina*. Elemen yang menjadi fokus dalam kajian ini ialah retorik gaya trope yang digunakan oleh A. Samad Said dalam novelnya, iaitu gaya metafora, simile, hiperbola, personifikasi, oksimoron dan soalan retorik. Jelasnya, pemahaman pengucap dan penulis tentang konsep dan kepentingan retorik serta kecekapannya menggunakan retorik akan membantunya menghasilkan ucapan dan penulisan yang baik, sempurna dan berkesan.

© 2017 Penerbit Universiti Malaysia Pahang

Kata Kunci: Gaya retorik; Novel; Penulisan Kreatif; Trope

The Divergent Use of Rhetorical Tropes in *Salina*

Abstract

*Rhetoric is the use of figurative language to emphasize the artistic and appealing effects of language use in verbal and written communication. To demonstrate the effective use of rhetoric in written works, this study focuses on creative writing, which is believed to have direct and indirect communication functions between authors and readers. This descriptive study was conducted based on the terms of rhetorical style built by Corbett and Connors, which is based on the theory of classical rhetoric by Aristotle. The main objective is to analyze the rhetorical technique and frequency of rhetoric used in the novel *Salina* by A. Samad Said. Data were analyzed qualitatively, and the findings highlighted five rhetorical styles of trope used by A. Samad Said in his novel, which included metaphor, simile, hyperbole, personification, oxymoron and rhetorical questions. Clearly, this indicates the importance of rhetoric as the literary elements which can help authors produce good, complete and effective written works.*

Keywords: Creative writing; Novel; Rhetoric; Rhetorical Trope

* Corresponding author. Tel.: +6011-1569-9201 (Mobile); Fax: +603-8943-9951.
E-mail addresses: asrulazuan90@gmail.com [Mat Dehan, A.A.]; azuwan@upm.edu.my [Yaakob, H.N.A.].

PENGENALAN

Gaya retorik merupakan mekanisme yang digunakan untuk menunjukkan bentuk penyimpangan dalam bahasa yang digunakan untuk mencapai sasaran yang tertentu. Gaya retorik merupakan penggunaan bahasa oleh penulis untuk menyampaikan mesej kepada pembaca secara berkesan. Contohnya, soalan retorik digunakan bertujuan untuk menampilkan kesan tertentu kepada pembaca, bukan bertujuan untuk mendapatkan jawapan (Omar, 2016). Selain itu, gaya retorik membantu pembinaan idea atau hujah yang bertenaga dan kreatif. Melalui penggunaan ayat yang gramatisia akan dapat menarik dan mengubah pemikiran masyarakat dalam mencapai kehidupan yang lebih baik (Zulkifley Hamid, Norida Berhan & Kartini Abd Wahab, 2015). Asmah Haji Omar (1984) menyatakan bahawa retorik merupakan alat yang digunakan untuk memperlihatkan keupayaan penyampaian bahasa atau ciri bahasa yang berkesan. Retorik membantu menentukan cara penghuraian penulis untuk menyampaikan pendapat, pemikiran, tanggapan, idea, saranan atau perasaan untuk mendapatkan keyakinan seseorang melalui wacana bahasa (Lanham, 1991). Keberkesanan maklumat yang disampaikan adalah bergantung kepada penggunaan bahasa itu dan corak yang digunakan oleh pengarang bagi memanipulasikan penggunaan bahasa yang digunakan. Selain itu, keberkesanan penyampaian maklumat juga bergantung kepada kebijaksanaan penutur mengaplikasikan ciri yang ada dalam bahasa tersebut. Penggunaan retorik dalam penulisan sesebuah novel adalah bertujuan untuk memberitahu, memujuk, mempengaruhi dan menarik minat pembaca terhadap isi yang ingin disampaikan oleh pengarang.

Yusof Man (2006) menyatakan bahawa gaya bahasa merupakan satu disiplin ilmu tersendiri yang memperlihatkan penulis memberikan tumpuan kepada penggunaan bahasa dalam sesebuah karya. Penggunaan bahasa dalam karya sastera tertakluk kepada teknik memanipulasikan bahasa untuk menghasilkan gaya penulisan yang dapat menimbulkan keindahan yang disasarkan. Gaya bahasa merupakan satu kaedah yang membantu penulis untuk menyampaikan buah fikirannya melalui bahasa yang khusus bagi menonjolkan keperibadiannya (Vijaya, 2006). Gaya bahasa merupakan satu unsur yang menggabungkan dua unsur penting, iaitu buah fikiran yang hendak disampaikan kepada pembaca dan sifat pengarang yang menghasilkan karya. Selain itu, gaya bahasa mempunyai makna yang tersirat (Tarigan, 1990). Menurut Corbett dan Connors (1999), gaya retorik terbahagi kepada dua jenis, iaitu skema dan trope. Skema memperlihatkan penyusunan bentuk atau rangkai kata pada luar kebiasaan aturan tatabahasa. Manakala trope memperlihatkan berlakunya perubahan pada makna asal pada perkataan atau frasa.

Tanpa unsur retorik, sesebuah karya akan menjadi hambar. Selain itu, retorik memainkan peranan penting dalam mendukung sesuatu fungsi bahasa. Tanpa retorik, penyampaian buah fikiran tidak dapat dilaksanakan dengan berkesan kerana tidak semua penulisan atau pengucapan boleh disampaikan dalam teks berbentuk lateral semata-mata. Retorik merupakan alat yang memperlihatkan keupayaan penyampaian bahasa atau ciri bahasa yang berkesan (Asmah Haji Omar, 1984). Retorik membantu menentukan cara penghuraian penulis untuk menyampaikan pendapat, pemikiran, tanggapan, idea, saranan atau perasaan untuk mendapatkan keyakinan seseorang melalui wacana bahasa (Lanham, 1991). Sobariah Baharom (2008) menyatakan retorik sentiasa menjadi pilihan utama pengarang buku dalam bidang kreatif, terutamanya pengarang novel. Novel merupakan karya yang sarat dengan unsur retorik yang berfungsi untuk menarik minat khalayak pembaca.

Menurut Abdullah Hassan dan Ainon Mohd. (2003), walaupun isi ucapan yang dihasilkan adalah tepat dan mengandungi fakta yang betul, tetapi penggunaan gaya bahasa yang ditampilkan bersifat hambar akan menyebabkan idea yang disampaikan tidak akan dapat mempengaruhi pembaca atau pendengar. Rahmat Ismail (2000) juga mengaitkan gaya dengan ilmu kerana beliau percaya hanya gaya yang tinggi sahaja yang dapat mengemukakan ilmu secara berkesan. Seseorang ilmuan yang mempunyai ilmu yang mendalam dalam sesuatu bidang akan gagal memindahkan ilmu yang dimiliki kepada khalayak sasaran jika gaya penyampaiannya tidak berkesan. Jelasnya, retorik merangkumi keterampilan atau kepakaran seseorang menerangkan buah fikiran, gagasan atau idea sama ada dalam bidang pengucapan atau penulisan (Awang Sariyan, 2006). Oleh itu, ketiadaan penggunaan unsur retorik dalam sesebuah penulisan akan memperlihatkan idea, hujah atau fakta yang ditampilkan berbentuk mendatar dan hambar. Oleh itu, kajian ini wajar dijalankan bagi memperlihatkan penggunaan gaya retorik trope

oleh A. Samad Said dalam penulisan novel *Salina*. Berdasarkan pernyataan di atas, kajian ini dijalankan untuk mengenal pasti dan menghuraikan keanekaragaman retorik gaya trope yang terdapat dalam novel *Salina*.

SOROTAN KAJIAN

Zulkifley Hamid, Norida Berhan dan Kartini Abd Wahab (2015) meneliti penggunaan gaya retorik sebagai alat bantu untuk menghasilkan komunikasi lisan yang berkesan dalam ceramah umum. Fokus utama adalah untuk melihat kekuatan retorik gaya dalam ceramah. Kajian ini menggunakan model Skema dan Trope yang dikemukakan oleh Corbett dan Connors (1999) dalam Teori Retorik Aristotle. Kajian ini telah membuktikan bahawa retorik skema gaya pengulangan paling banyak digunakan dalam ceramah berbanding gaya seimbang, pengguguran dan hiperbaton. Dalam retorik gaya trope, gaya metonimi dan hiperbola paling dominan penggunaannya berbanding gaya lain. Oleh itu, penggunaan gaya yang pelbagai telah menyumbangkan kepada kejayaan sesebuah ucapan.

Effendy Ahmadi (2012) mengkaji retorik gaya skema dan trope yang digunakan dalam penciptaan peribahasa Melayu. Fokus utama kajian adalah untuk menjelaskan kepada pelajar akan nilai keindahan dan perspektif ilmu retorik, khususnya retorik gaya skema dan trope. Kajian dijalankan dengan menggunakan model Corbett (1971) telah menemukan penggunaan retorik gaya skema dan trope dalam peribahasa Melayu. Retorik gaya skema yang menjadi fokus kajian ialah gaya paralelisme, pengguguran dan asonansi. Perbincangan retorik gaya trope pula melibatkan gaya metafora, simile dan sinekdok. Oleh itu, penggunaan gaya retorik dalam penulisan telah membuktikan keindahan bahasa tidak lagi diperlihatkan penjelasan demi penjelasan yang lebih bersifat subjektif, tetapi lebih tertumpu pada aspek pemaknaan sesuatu kata.

Omar (2016) menyatakan gaya retorik merupakan pemakaian bahasa secara berkesan dalam penyampaian mesej daripada penulis kepada pembaca. Fokus kajian adalah untuk meneliti gaya retorik yang digunakan dalam penulisan terjemahan al-Quran versi bahasa Inggeris. Penelitian merangkumi aspek bunyi, tatabahasa dan perbendaharaan kata. Fokus utama ialah menganalisis ciri gaya retorik yang tersendiri dan tujuan penggunaannya dalam surah al-Takwir. Hasil kajian membuktikan bahawa penterjemah dapat mengaplikasikan ciri dan fungsi retorik dalam surah al-Takwir. Gaya retorik yang digunakan ialah pengulangan, perbendaharaan kata dan fonologi. Kesimpulannya ialah gaya retorik al-Quran adalah sukar untuk diterjemahkan kerana al-Quran tidak dapat diterjemahkan secara terjemahan langsung. Terjemahan bahasa Inggeris tidak mempunyai bentuk yang kemas berbanding teks Arab.

Kajian oleh Haerany Widiarti Eligia, A. Totok Priyadi dan Ahmad Rabi'ul Muzammil (2015) berkaitan dengan penggunaan unsur retorik dalam kumpulan cerita pendek *Celeng Satu Celeng Semua*. Kajian bersifat kualitatif ini menggunakan pendekatan stilistika. Berdasarkan penelitian yang dibuat, penyelidik mendapati penggunaan majas dalam penulisan cerita pendek tersebut telah memperlihatkan kesan keindahan yang tinggi. Antara majas yang digunakan ialah majas metafora, simile, metonimi, personifikasi, paradoks, alegori dan hiperbola. Selain itu, struktur bahasa yang digunakan telah mencipta nilai keindahan dari segi gaya penulisan, kesejajaran struktur ayat dan penegasan penuturan. Aspek ini merangkumi penggunaan gaya pengulangan, anafora, paralelisme, aliterasi, klimaks, antiklimaks dan soalan retorik. Penyelidik turut meneliti penggunaan bahasa pencitraan dalam memberikan kesan keindahan dari segi penyiasatan makna, pemberian gambaran dan penegasan penuturan. Perkara ini meliputi citraan penglihatan, pendengaran, gerakan dan sebagainya.

Penelitian retorik dalam novel *Tarian Bumi* telah buktikan banyak unsur retorik bersifat pemajasan, iaitu simile, metafora, hiperbola, personifikasi, antonomasia, alegori dan paradoks digunakan. Selain itu, penelitian turut dibuat segi penyiasatan struktur gramatikal. Pengkaji mendapati pengarang telah menggunakan gaya klimaks, pengulangan, anafora, paralelisme, dan asindeton. Di samping itu wujud penggunaan unsur retorik bersifat bahasa pencitraan yang terdiri daripada citra penglihatan, pendengaran dan citraan penciuman. Penelitian gaya bahasa yang digunakan dalam novel ini dapat dijadikan sebagai perbandingan atau panduan untuk penelitian berkaitan retorik khususnya gaya bahasa dalam karya sastera yang berbeza-beza. Oleh itu, kajian lanjutan perlu dilakukan untuk membuktikan bahawa karya yang lain

turut menggunakan retorik (Adrianus Andika Richardo, Christanto Syam & Martono, 2014).

Sri Marintan Marpaung (2013) membincangkan unsur retorik dari aspek stilistik yang terkandung dalam novel *Maestro* karya Alex Suhendra. Penyelidik mendapati bahawa terdapat tiga unsur retorik yang digunakan dalam novel tersebut, iaitu unsur kiasan, unsur pendedahan dan unsur gambaran. Unsur kiasan dalam novel tersebut diserlahkan penggunaannya melalui gaya retorik simile, metafora, personifikasi, metonimi, sinekdok, hiperbola dan paradoks. Unsur pendedahan pula meliputi gaya retorik pengulangan, anafora, paralelisme, asindeton, polisindeton, antitesis dan aliterasi. Seterusnya adalah unsur gambaran ditonjolkan melalui gambaran berkaitan penglihatan, pendengaran, pergerakan, gambaran dugaan dan gambaran sikap yang romantik.

Rahmah Ahmad H. Osman dan Mohd Shahrizal Nasir (2013) meneliti aspek retorik yang digunakan oleh A. Samad Said dalam penghasilan puisi. Penggunaan gaya pengulangan, imaginasi, aliterasi, anafora, asonansi dan prosa dapat dilihat dalam rangkap-rangkap puisinya dengan cara yang amat menarik dan menjadikan puisi yang dihasilkan menggunakan bahasa yang berbunga-bunga dan puitis. Selain itu, penggunaan unsur pengulangan menjadi gaya penarik telah menimbulkan keindahan dalam puisi yang dihasilkan. Manakala penggunaan unsur imaginasi telah membantu A. Samad Said menggambarkan dengan jelas kepada pembaca tentang peristiwa yang berlaku dalam kehidupan Nabi Muhammad S.A.W. Di samping itu, kajian ini membuktikan bahawa wujudnya persamaan antara retorik bahasa Melayu dengan retorik bahasa Arab. Berdasarkan penelitian yang dibuat, penyelidik mendapati penggunaan retorik amat berkesan bagi sesebuah penulisan terutamanya penulisan karya kreatif. Kajian ini hanya memberikan tumpuan kepada penggunaan gaya perulangan dalam puisi A. Samad Said. Maka, kajian gaya retorik selanjutnya perlu dilakukan untuk membincangkan kumpulan gaya lain yang terdapat dalam retorik Melayu.

Aspek retorik insaniah dalam al-Quran turut menjadi tumpuan pengkaji. Kajian ni dijalankan adalah berdasarkan pendapat yang dikeluarkan oleh Barat dan Islam, terutamanya pendapat oleh Sayyid Qutb. Surah *al-Ra'd* telah dibuktikan sangat kaya dengan unsur retorik yang amat menarik dan berkesan. Berdasarkan analisis yang dilakukan, penyelidik menjelaskan lima gaya bahasa yang terdapat dalam surah *al-Ra'd*, iaitu gaya kiasan, perulangan, penggunaan huruf, pemilihan perkataan dan penyimpangan (soalan retorik). Kesemua gaya yang digunakan dalam surah tersebut adalah bertujuan untuk mengajak manusia menuju ke jalan kebenaran dengan mengagungkan kebesaran Allah S.W.T (Nor Raudah Siren dan Faridah Mohd. Sairi, 2003).

Kalaiselvi Shanmugam (2012) meneliti strategi dan kekerapan penggunaan strategi retorik serta melihat kesan penggunaan retorik bahasa Tamil terhadap pendengar dalam Pengumuman Pemasaran Nilai Sosial (PNS) dalam radio THR Raaga. Kerangka gaya retorik yang dikemukakan oleh Corbett dan Connors (1999) dijadikan penanda aras semasa kajian ini dijalankan. Hasil dapatan yang diperoleh telah memperlihatkan kesemua gaya retorik telah diterapkan dalam Pengumuman Nilai Sosial (PNS) THR Raaga. Terdapat pelbagai gaya yang telah digunakan, iaitu gaya simile, soalan retorik, personifikasi, metafora, ironi, hiperbola, paralelisme, isokolon, antitesis, epistrop, poliptoton dan lain-lain. Selain itu, kajiannya mendapati semua responden bersetuju tentang penghasilan filem yang menerapkan unsur humor telah berjaya menarik minat mereka. Selain itu, penggunaan retorik juga berjaya menarik minat pendengar untuk terus mendengar pengumuman PNS THR Raaga ini. Walau bagaimanapun, kajian ini memberi fokus kepada penggunaan gaya retorik dalam pengumuman PNS THR Raaga sahaja. Jelasnya, kajian lanjutan menggunakan bahan yang berbeza perlu dilakukan bagi memperluas kajian berkenaan gaya retorik.

Retorik merupakan satu seni penggunaan bahasa untuk menghasilkan keberkesanan (ke atas penceritaan dan juga ke atas impak pembaca) yang wajar. Kajian ini memberi fokus kepada penggunaan gaya retorik dalam novel *Hujan Pagi*. Pengkaji mendapati bahawa A. Samad Said telah menggunakan pelbagai gaya perulangan, iaitu anafora, epistrop, epuzexis, ploce dan asindeton (Amida Abdulhamid, 2008). Kajian ini tidak mengkaji gaya retorik yang terdapat dalam novel *Hujan Pagi* secara menyeluruh. Oleh itu, kajian lanjutan harus dilakukan untuk melihat penggunaan kesemua gaya retorik dalam novel. A. Samad Said.

Novel merupakan karya yang sarat dengan unsur retorik yang berfungsi untuk menarik minat khalayak pembaca. Tanpa unsur retorik, sesebuah karya akan menjadi hambar. Selain itu, retorik

memainkan peranan penting dalam mendukung sesuatu fungsi bahasa. Tanpa retorik, penyampaian buah fikiran tidak dapat dilaksanakan dengan berkesan dan bersifat literal semata-mata (Sobariah Baharum, 2008). Kajian ini mengkaji lima jenis retorik, iaitu penceritaan, pendedahan, penghujahan, pemujukan dan pemerian yang digunakan oleh Abdullah Hussain dalam pengkaryaan novel. Selain itu, kajian ini memerikan penggunaan struktur retorik dalam bentuk perkataan, frasa, klausa, ayat atau wacana. Di samping itu, pengkaji mendedahkan bahawa pengarang menggunakan pelbagai gaya retorik untuk membina struktur ayat yang berbunga-bunga. Antaranya ialah gaya pertautan, pengulangan, pertentangan, perbandingan dan pertautan.

METODOLOGI

Kaedah analisis kandungan digunakan untuk mengenal pasti penggunaan retorik dalam novel A. Samad Said yang mempunyai fungsi komunikasi secara langsung atau tidak langsung antara pengarang dengan pembaca. Dalam konteks ini, tinjauan dilakukan terhadap penggunaan gaya retorik dalam bahan kajian yang terpilih dengan tujuan untuk menampilkan karya yang mempunyai nilai estetika yang tinggi. Penyelidik memilih novel karya A. Samad Said sebagai data kajian, iaitu novel *Salina* (1961). Novel *Salina* menceritakan tentang cara hidup seorang wanita yang bernama Siti Salina. Siti Salina merupakan wanita yang baik, penyayang, setia dan suka memberi bantuan terpaksa bekerja sebagai pelacur akibat desakan hidup selepas berlakunya perang di kampungnya. Selain itu, novel ini telah menengahkan isu kemiskinan, kasih sayang, pergelutan dan keruntuhan akhlak manusia yang hidup pada zaman selepas Perang Dunia Kedua. Novel ini juga merupakan kejadian sebenar tentang corak pemerintahan penjajah yang dirasai sendiri oleh A. Samad Said.

Dalam mentadbir kajian, penyelidik menggunakan kaedah persampelan sistematik untuk memperoleh data kajian. Penggunaan persampelan sistematik adalah bertujuan untuk memastikan penentuan sampel kajian dapat dilakukan secara seimbang. Persampelan ini memperlihatkan sampel dengan cara memilih satu unit persampelan secara rawak daripada unsur pertama dalam rangka persampelan. Penentuan sampel yang selanjutnya adalah berpandukan sampel yang pertama (Noor Aina Dani, 2000). Jumlah halaman yang diberikan tumpuan dalam pengenalan sampel kajian adalah 50% daripada keseluruhan halaman novel yang terpilih, iaitu 508 halaman. Pemilihan sampel kajian sebanyak 50% dibuat pada halaman yang bernombor ganjil sahaja.

Selain itu, penyelidik turut menggunakan kerangka gaya retorik dibina oleh Corbett dan Connors (1999) dalam teori retorik oleh Aristotle diadaptasi dalam kajian ini untuk menganalisis dan menghuraikan gaya retorik yang terdapat dalam novel *Salina*. Kerangka gaya retorik terbahagi kepada dua bahagian utama, iaitu skema dan trope. Gaya retorik skema merupakan penyenaian kumpulan gaya yang mengalami perubahan susunan, iaitu ejaan atau perkataan dengan cara menambah atau mengurangkan huruf atau suku kata. Antara gaya retorik skema ialah gaya keseimbangan (paralelisme, isokolon dan antitesis), gaya pengulangan (aliterasi, asonansi, anafora, epistrop, anadiplosis, epanalepsis, klimaks, kiasmus, poliptoton dan antimetabola), gaya pengguguran (elipsis, asindeton, dan polisendaton), gaya hyperbaton (anastrop, parentesis dan aposisi). Gaya retorik trope memperlihatkan penyenaian gaya yang mengalami perubahan makna atau maksud yang terhasil dengan maknanya disampaikan secara tersirat. Gaya yang tersenarai ialah metafora, hiperbola, simile, ironi, oksimoron, personifikasi, perifrasis, soalan retorik, onomatopeia, litotes, paradoks, pun, metonimi, sinekdoks dan antimeria. Di samping itu, pengkaji turut mengambil atau memetik pandangan sarjana lain yang berkaitan untuk menyokong atau mengukuhkan tentang ketepatan pemilihan data dalam kajian ini.

DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Gaya bahasa melibatkan aturan kata yang diguna pakai oleh pengarang untuk melontarkan idea, fikiran dan maksud dalam penulisannya. Awang Sariyan (2006) juga menyatakan gaya bahasa merupakan keupayaan dan keterampilan yang sesuai untuk menterjemahkan pemikiran, gagasan atau idea pengarang. Selain itu, beliau menegaskan bahawa pemilihan perkataan perlu dipertimbangkan oleh

pengarang dari segi keberkesanan, kejelasan, keringkasan dan ketepatan.

Pendapat yang sama diutarakan oleh Gorys Keraf (2000), iaitu pemilihan kata yang tepat, ringkas, betul, mudah, sopan dan penggunaan bahasa asing yang tidak berlebihan perlu dikuasai oleh seseorang pengarang. Penggunaan gaya bahasa membolehkan pengarang menyampaikan makna atau maksud secara berlapis atau tersirat (Tarigan, 1990). Selain itu, gaya bahasa merupakan satu kaedah untuk menterjemahkan fikiran melalui bahasa yang khusus, mengungkapkan perasaan dan sifat semula jadi penulis. Di samping itu, penggunaan gaya bahasa dapat membantu pengarang menghasilkan bahasa yang indah. Penghuraian gaya retorik novel *Salina* dijalankan dengan berpandukan kerangka yang dikemukakan oleh Corbett dan Connors (1999).

4.1 Pengenalanpastian dan Penghuraian Retorik Gaya Trope dalam Novel *Salina*

Trope atau majas merupakan satu bentuk penyimpangan daripada segi maksud yang hendak disampaikan oleh pengarang. Pendapat tersebut turut disokong oleh Abu Hassan Abdul (dalam Kalaiselvi Shanmugam, 2012) menyatakan majas berperanan untuk mengubah maksud atau makna sesuatu perkataan. Corbett dan Connors (1999) menyenaraikan 17 gaya retorik yang terletak di bawah trope atau majas. Untuk kajian ini, penyelidik memberi fokus kepada trope yang terdapat dalam novel *Salina*. Antaranya adalah seperti yang berikut:

Jadual 1. Retorik gaya Trope dalam novel *Salina*.

Retorik Gaya Trope	Kekerapan	Peratus (%)
Metafora	08	12
Simile	10	14
Personifikasi	03	04
Hiperbola	10	14
Oksimoron	16	24
Soalan Retorik	22	32
Jumlah	69	100

Jadual 1 menunjukkan bahawa gayasoalan retorik merupakan retorik gaya trope yang paling banyak digunakan, iaitu sebanyak 22 kali (32%). Kedua tertinggi ialah gaya oksimoron, iaitu sebanyak 16 kali (24%). Diikuti oleh gaya simile dan hiperbola yang masing-masing digunakan sebanyak 10 kali (14%). Manakala gaya metafora digunakan sebanyak 8 kali (12%). Gaya personifikasi paling sedikit digunakan dalam novel *Salina*, iaitu sebanyak 3 kali (4%). Berdasarkan kekerapan penggunaan retorik gaya trope dalam Jadual 1 telah membuktikan bahawa soalan retorik menjadi pilihan pengarang dalam menghasilkan karya yang indah, berirama, dan berkesan. Penghuraian retorik gaya trope yang terdapat dalam novel *Salina* adalah seperti yang berikut.

4.1.1 *Metafora*

Metafora berasal daripada kata kerja Yunani yang bermaksud ‘membawa kepada yang lain’. Metafora merupakan satu unsur yang tergolong dalam jenis bahasa kiasan. (Abdullah Hassan, 1993). Selain itu, metafora merupakan penggunaan diksi yang tidak memperlihatkan penampilan makna secara tersurat, sebaliknya penampilan makna dilakukan secara tersirat (Rahman Shaari, 2001). Metafora merupakan gaya bahasa yang menjadi alat bantu kepada pengarang untuk mentafsir idea atau gambarannya yang berkaitan dengan persamaan atau perbandingan yang dihasilkan tanpa menggunakan kata ‘seperti’, ‘bagai’, ‘macam’ dan sebagainya. Contoh penggunaan gaya metafora dalam novel *Salina* adalah seperti yang berikut:

- i. Pendek kata kalau kucing bertanduk pun barangkali dia tak akan menukar atap itu. (SS: 037)
- ii. Suruh si *batu* ni bangun. (SS: 365)

Contoh (i) menunjukkan pengarang menggunakan gaya metafora untuk melambangkan tentang sikap Kurupaya Samy yang enggan menukar atap bilik sewa yang dijaga olehnya. Gaya metafora diserlahkan melalui penghasilan frasa retorik '*kucing bertanduk*'. Perlambangan sedemikian digunakan untuk melambangkan bahawa Kurupaya Samy tidak akan menukarkan atap tersebut buat selamanya. Rahman Shaari (2001) mentakrifkan metafora merupakan gaya yang memperlihatkan penggunaan perkataan yang mendukung makna yang tersirat. Perkara, objek atau subjek yang dipilih akan diberikan sifat secara kiasan, sindiran atau perbandingan.

Dalam contoh (ii) pula, pengarang menggunakan gaya metafora untuk menerangkan tentang situasi Hilmy yang susah untuk dikejutkan pada waktu pagi. Frasa '*si batu*' merupakan ungkapan retorik yang menonjolkan penggunaan metafora dalam ayat tersebut. Perlambangan ini digunakan apabila Hilmy yang tidur mati itu disamakan dengan batu yang tidak bergerak-gerak. Perlambangan ini bertepatan dengan pendapat yang diutarakan oleh Jeniri Amir (2013) yang menyatakan bahawa gaya metafora merupakan penggunaan bahasa bukan erti yang sebenar atau tersurat, sebaliknya berfungsi sebagai gambaran yang berpasakkan persamaan atau perbandingan.

4.1.2 Simile

Simile boleh didefinisikan sebagai gaya yang membandingkan dua perkara yang tidak sama dari segi rupanya, tetapi mempunyai sedikit persamaan dari segi fungsi atau bentuknya. Gaya ini menampilkan penggunaan kata bandingan, iaitu *seperti*, *bagai*, *umpama*, *bak* dan *laksana* (Rahman Shaari, 2001). Contoh penggunaan simile dalam novel Salina karya A. Samad Said adalah seperti yang berikut:

- i. Dia melanjutkan dengan memutar-mutarkan misai lebatnya yang membengkok ke atas *seperti tanduk kerbau*. (SS: 003)
- ii. "Tengok tu. Kalau dah tidur. Wah *macam batu!*" (SS: 365)

Contoh (i) menampilkan penggunaan gaya simile dalam ayat "*Dia melanjutkan dengan memutar-mutarkan misai lebatnya yang membengkok ke atas seperti tanduk kerbau*". Konsep yang hendak ditonjolkan adalah "*seperti tanduk kerbau*". Berdasarkan konteks, ayat tersebut merujuk kepada perbuatan Banggali yang memutar-mutar misainya yang lebat dan membengkok ke atas. Simile dalam ayat ini ditandai oleh penggunaan kata bandingan, iaitu *macam*. Dalam konteks gaya simile, pengarang membuat perbandingan terhadap bentuk misai Banggali itu seperti tanduk kerbau. Hal ini bertepatan dengan pendapat Jeniri Amir (2013) yang menyatakan gaya simile digunakan untuk membuat perbandingan sesuatu suasana, peristiwa, keadaan atau benda dengan yang lain.

Contoh (ii) "*Tengok tu. Kalau dah tidur. Wah macam batu!*" merupakan ungkapan retorik yang menampilkan penggunaan gaya simile untuk menampilkan kesan pembacaan yang tinggi terhadap konteks tersebut. Simile dalam ayat ini ditandai oleh penggunaan kata bandingan *macam*. Konsep yang ditampilkan dalam ayat ini adalah "*macam batu*". Berdasarkan konteks cerita, ayat ini menceritakan tentang Katijah yang menyatakan bahawa Hilmy yang sedang tidur dengan nyenyak tanpa menghiraukan perkara yang berlaku di sekitarnya. Dalam konteks gaya simile, pengarang membandingkannya dengan objek yang tidak bergerak, iaitu batu. Vijaya (2006) menyatakan simile kerap digunakan untuk

memperjelas gambaran atau mengindahkan pernyataan atau idea yang terdapat puisi dan cereka.

4.1.3 *Personifikasi*

Gaya personifikasi merupakan bahasa kiasan yang berasal daripada bahasa Latin yang bermaksud pelaku atau pelakon (Jeniri Amir, 2013). Penggunaan gaya personifikasi boleh membantu pengarang menghasilkan bahasa yang lincah dan aktif. Di samping itu, gaya personifikasi menampilkan penggunaan kata ganti nama diri ketiga bagi merujuk benda bukan hidup (Md. Sidin Ahmad Ishak & Mohd. Saleeh Rahamad, 2008). Contoh penggunaan personifikasi oleh novel *Salina* karya A. Samad Said adalah seperti yang berikut:

- i. Kilat *mengenyit* berkali-kali.
(SS: 311)
- ii. Asapnya *melenggang-lenggang* dan mengembang itu diperhatikannya sehingga di dalam udara.
(SS: 115)

Dalam contoh (i), pengarang menggunakan personifikasi "*Kilat mengenyit berkali-kali*". "*Mengenyit*" merupakan pergerakan semula jadi mata manusia, iaitu mata berkelip atau kening terangkat ketika memberi tanda isyarat. Pergerakan ini biasanya dilakukan dengan menggunakan sebelah mata sahaja. Berdasarkan konteks cerita, ayat ini menerangkan tentang kilat di langit beberapa kali mengeluarkan cahaya yang menyilaukan. Berdasarkan konteks personifikasi, pengarang memberikan sifat manusia, iaitu "*mengenyit*" kepada kilat yang mengeluarkan cahayanya yang menyilaukan itu. Penggunaan gaya personifikasi dalam contoh ini telah membantu pembaca memahami dengan jelas tentang gambaran tentang keadaan ketika kilat mengeluarkan cahayanya. Jeniri Amir (2013) menyatakan melalui gaya personifikasi, pengarang mampu menghidupkan, menjelaskan dan menyegarkan ungkapan sehingga menyebabkan ucapan atau penulisan menjadi lebih bertenaga.

Contoh (ii) pula memperlihatkan pengarang menggunakan gaya personifikasi dalam frasa "*Asapnya melenggang-lenggang*". Konsep ayat ini adalah asap boleh berlenggang-lenggang. "*Melenggang*" merupakan perbuatan berjalan sambil berayun tangan secara turun naik atau ke kiri ke kanan. Berdasarkan konteks cerita, ayat ini merujuk kepada pergerakan asap kilang yang bergerak bebas sebelum hilang di udara. Dalam konteks personifikasi, pengarang memberikan sifat manusia kepada pergerakan asap tersebut boleh melenggang-lenggang seolah-olah asap tersebut mempunyai kaki. Gaya personifikasi digunakan untuk melambangkan sifat manusia kepada sesuatu benda atau perkara, tetapi masih mengekalkan ciri-ciri khas objek tersebut (Jeniri Amir, 2013).

4.1.4 *Hiperbola*

Gaya hiperbola merupakan gaya yang digunakan untuk membesar-besarkan sesuatu hal atau keadaan. Dengan kata lain, gaya hiperbola digunakan untuk membuat perbandingan secara berlebihan untuk menampilkan kesan yang dikehendaki oleh pengarang (Vijaya, 2006). Penggunaan gaya hiperbola adalah bertujuan untuk menegaskan sesuatu isu, idea atau maklumat yang hendak ditonjolkan. Contoh penggunaan hiperbola oleh novel *Salina* karya A. Samad Said adalah seperti yang berikut, iaitu:

- i. *Emak terbakar*, lalu dilemparkannya kayu balak kepada saya....
(SS: 027)

- ii. Calon itu tersinggung seketika tetapi mekanjutkan syarahannya lebih *berapi-api* dan penuh semangat.

(SS: 439)

Contoh (i) memperlihatkan pengarang menggunakan gaya hiperbola, iaitu “*emak terbakar*”. Frasa “*emak terbakar*” merupakan frasa yang menampilkan gambaran secara berlebih-lebihan untuk melambangkan perasaan seseorang yang menghangat dan marah. Pengarang menghasilkan frasa tersebut untuk melambangkan perasaan Zarina yang sangat marah kepada Nahidah yang mencelah ketika beliau sedang berperang mulut dengan Narto. Akibatnya, Zarina telah melemparkan kayu api ke arah Nahidah. Penggunaan gaya hiperbola dalam contoh ini dapat membantu pengarang menonjolkan dan menegaskan isu atau idea yang hendak disampaikan. Jeniri Amir (2013) menyatakan hiperbola digunakan untuk memberikan penekanan atau penegasan terhadap sesuatu gambaran, keadaan, perasaan, pendirian, pandangan, suasana dan sikap.

Dalam contoh (ii), klausa “melanjutkan syarahannya lebih *berapi-api*” merupakan ungkapan retorik yang menggunakan perkataan yang mengandungi unsur hiperbola. Dalam konteks ayat tersebut, kata “*berapi-api*” bermaksud seseorang individu yang berkobar-kobar dan bersemangat ketika menyampaikan sesuatu maklumat kepada pendengar (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2010). Kata “*berapi-api*” digunakan untuk melambangkan calon pemimpin yang menyampaikan syarahannya dengan kuat dan penuh semangat. Md. Sidin Ahmad Ishak dan Mohd. Saleeh Rahamad (2008) menyatakan hiperbola merupakan gaya yang menggunakan kata yang berlebih-lebihan untuk memperjelas tentang sesuatu perkara. Penggunaannya adalah bertujuan untuk menampilkan kesan penegasan atau penghayatan yang tertentu ke atas idea yang hendak disampaikan oleh pengarang.

4.1.5 Oksimoron

Oksimoron merupakan gaya perbandingan yang mengandungi pendirian atau pendapat yang mempunyai pertentangan. Gaya ini menampilkan penggunaan kata yang berlawanan dalam satu frasa atau ayat yang sama. Contoh penggunaan oksimoron dalam novel Salina karya A. Samad Said adalah seperti yang berikut, iaitu:

- i. Buda-budak muda itu mula-mulanya *enggan datang*, tetapi *kerana dipanggilnya juga, mereka pun datang*.

(SS: 075)

- ii. *Saya mahu menulis, tetapi tak sempat*, Idah.

(SS: 353)

Contoh (i) memperlihatkan pengarang menggunakan gaya oksimoron yang menampilkan pengakhiran yang bertentangan. Kusumawati (2010) menyatakan gaya oksimoron digunakan untuk menyatakan dua hal atau objek yang memperlihatkan sifat atau maknanya saling bertentangan. Contoh di atas menceritakan tentang beberapa orang remaja yang enggan pergi ke kedai kopi yang berdekatan dengan padang kampung tersebut. Walau bagaimanapun, mereka terpaksa pergi ke sana apabila dipanggil berkali-kali oleh Abdul Fakar.

Dalam contoh (ii), ayat “*Saya mahu menulis, tetapi tak sempat*.” merupakan ayat retorik yang mengandungi pernyataan yang bertentangan maksudnya. Dalam konteks cerita, gaya oksimoron digunakan untuk menceritakan tentang Hilmy mahu menulis surat kepada Nahidah, tetapi masa tidak mengizinkannya untuk berbuat sedemikian. Ade Nurdin, Yani Maryani dan Mumu (2004) menyatakan oksimoron merupakan gaya bahasa yang memperlihatkan sesuatu idea atau maklumat yang bertentangan antara satu sama lain.

4.1.6 Soalan Retorik

Soalan retorik digunakan untuk mendapatkan jawapan yang telah diketahuinya. Ayat Tanya bersifat retorik dihasilkan dengan tujuan untuk meminta pengakuan, menyindir, mencela, melarang, menyuruh, menghina, mengugut dan menyangkal (Mohd Zaki Abd. Rahman & Che Radiah Mezah, 2013). Contoh ayat tanya bercirikan retorik yang terdapat dalam novel Salina adalah seperti yang berikut, iaitu:

- i. Adakah baik kau main mata dengan anak orang tempat kau menumpang?
(SS: 093)
- ii. Apakah hanya orang-orang yang tidak bekerja saja yang jadi pencuri dan harus disyaki?
(SS: 383)

Contoh (i) memperlihatkan pengarang menggunakan ayat tanya untuk tujuan meminta pengakuan watak yang terlibat tentang baik atau buruk watak tersebut bermain mata dengan anak orang yang telah memberinya tempat untuk berteduh. Ayat tanya bercirikan retorik ini menampilkan penggunaan kata tanya adakah yang membantu pengarang membangkitkan unsur penegasan dalam ayat tersebut.

Dalam contoh (ii) pengarang menggunakan kata tanya apakah untuk mengemukakan pertanyaan berkenaan pemikiran masyarakat yang menggelarkan orang yang tidak bekerja sebagai pencuri dan harus disyaki sekiranya berlaku kecurian. Ayat ini dikategorikan sebagai ayat tanya yang bercirikan retorik kerana ayat ini ditampilkan bertujuan untuk meminta pengakuan sama ada benar atau tidak tentang majikan yang bersikap pilih kasih dalam mengambil seseorang individu untuk menjadi pekerjaannya.

KESIMPULAN

Kesimpulannya, sasterawan negara A. Samad Said merupakan seorang tokoh yang menunjukkan variasi dalam penulisannya. Kepercayaan yang tinggi terhadap daya imaginasi, nilai keindahan dan pengalaman yang dimiliki telah membantunya menghasilkan karya pada tahap terbaik. Selain itu, A. Samad Said turut menggunakan retorik untuk mewarnai tulisannya yang mampu memberi kesan kepada persepsi dan pemikiran pembaca (Hashim Ismail, 2013). Kajian ini memberikan tumpuan kepada gaya retorik yang digunakan untuk melakukan perbandingan, pertentangan dalam membantu pengarang melahirkan idea dan menyampaikan maksud yang tertentu secara tersurat dan tersirat serta kiasan. Berdasarkan pemerhatian dan penelitian yang dilakukan, kajian telah membuktikan bahawa A. Samad Said telah menggunakan lima gaya retorik, iaitu metafora, hiperbola, personifikasi, simile, oksimoron dan soalan retorik. Soalan retorik lebih luas penggunaannya diikuti oleh oksimoron, hiperbola, simile, metafora dan personifikasi. Penggunaan soalan retorik dalam penulisan mampu memukau pemikiran pembaca dan membujuk pembaca untuk mendalami isi kandungan sesebuah karya.

Retorik gaya trope yang dipersembahkan dalam kajian ini telah membuktikan bahawa gaya retorik amat penting untuk dipelajari oleh pelajar sekolah mahupun di institut pengajian tinggi. Di samping itu, kajian ini diharap dapat membantu menarik minat pembaca atau penutur membina pemahaman mereka terdapat aspek gaya retorik lantas menggunakan dalam menghasilkan penulisan atau pengucapan yang menarik dan berkualiti. Perbincangan ini secara tidak langsung dapat memperkenalkan pembaca kepada aspek kajian bahasa yang memberikan perspektif baharu tentang cabang ilmu bahasa Melayu. Kajian lanjutan berkaitan gaya retorik trope wajar dijalankan untuk membincangkan gaya trope yang tidak disentuh dalam kajian ini dan menggunakan kaedah dan instrumen kajian yang berbeza.

RUJUKAN

- A. Samad Said. (1992). *Salina*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka & Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Abdullah Hassan & Ainon Mohd. (2003). *Teori dan Teknik Ucapan Berpengaruh*. Kuala Lumpur: Utusan Publication. Sdn. Bhd.
- Abdullah Hassan. (1993). Bahasa kiasan. *Jurnal Dewan Bahasa*, 37(10), 907-913.
- Ade Nurdin, Yani Maryani & Mumu. (2004). *Intisari Bahasa dan Sastra Indonesia untuk SMU*. Bandung: CV Pustaka Setia.
- Adrianus Andika Richardo, Christanto Syam & Martono. (2014). Unsur retorika dalam novel Tarian Bumi karya Oka Rusmini. *Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran*, 3(10), 1-10.
- Amida Abdulhamid. (2008). *Rangkaian Falsafah dalam Analisis Sastera*. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Asmah Haji Omar. (1984). *Bahasa Iklan Perniagaan: Satu Kajian Bahasa Retorik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Sariyan. (2006, Januari). Retorik sebagai alat berbahasa. *Pelita Bahasa*, 18(1), 8-12.
- Corbett, E. P.J. & Connors, R. J. (1999). *Classical Rhetoric for the Modern Student* (4th ed.). New York: Oxford University Press.
- Effendy Ahmadi (2012, Mei). *Retorik Peribahasa Melayu: Analisis Skema dan Trope*. Kertas kerja yang dibentangkan di Seminar Bahasa Melayu 2012.
- Gorys Keraf. (2000). *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Penerbit PT Gramedia Pustaka Utama.
- Haerany Widiarti Eligia, A. Totok Priyadi & Ahmad Rabi'ul Muzammil. (2015). Unsur retorika dalam kumpulan cerita pendek Celeng Satu Celeng Semua karya Triyanto Triwikromo. *Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran*, 4(9), 1-16.
- Hashim Ismail. (2013). *Pengenalan. Dalam Pemikiran Sasterawan Negara A. Samad Said*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Jeniri Amir. (2013). *Menulis Biografi: Melakar Kehidupan*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan dan Buku Malaysia.
- Kalaiselvi Shanmugam. (2012). *Retorik bahasa Tamil dalam pengumuman pemasaran nilai sosial THR Raaga*. (Disertasi Sarjana), Univeriti Malaya, Kuala Lumpur.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. (2007). *Kamus Dewan* (Edisi Keempat). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kusumawati. (2010). Analisis pemakaian gaya bahasa pada iklan produk kecantikan perawatan kulit wajah di televisi. *Jurnal Penelitian*. Universitas Sebelas Maret, Surakarta.
- Lanham, R. A. (1991). *A Handlist Rhetorical Terms*. London: University of California Press.
- Md. Sidin Ahmad Ishak & Mohd. Saleeh Rahamad. (2008). *Strategi Bahasa: Panduan nahu dan retorik untuk penulisan*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.
- Noor Aina Dani. (2000) *Kaedah Penyelidikan dalam Bahasa Melayu* (BBM 5202). Selangor: Universiti Putra Malaysia.
- Nor Raudah Siren & Faridah Mohd. Sairi. (2003). Beberapa aspek retorik dalam surah al-Ra'd. *AL-BAYAN Journal of Al-Quran & al-Hadith*, 1, 151-168.
- Omar, N. S. (2016). Rhetorical style of the English Translation of Surah al-Takwir. *International Journal of Language Education and Applied Linguistics*, 4, 55-66.
- Rahmah Ahmad H. Osman & Mohd Shahrizal Nasir. (2013). Unsur-unsur retorik dalam puisi Melayu Al-Amin karya A. Samad Said. *Jurnal Usuluddin*, 37, 117-150.
- Rahman Shaari. (2001). *Bimbingan Istilah Sastera*. Kuala Lumpur: Utusan Publications Sdn. Bhd.
- Rahmat Ismail. (2000). *Pidato Berpidato Seni dan Teknik*. Kuala Lumpur: Utusan Publication.
- Sobariah Baharum. (2008). *Retorik dalam Novel-novel Abdullah Hussain*. (Tesis Doktor Falsafah). Universiti Putra Malaysia, Serdang.
- Sri Marintan Marpaung. (2013). Unsur retorika dalam novel maestro karya Alex Suhendra (Tinjauan Stilistika). *Jurnal Sasindo Universiti Negeri Medan*, 2(2).
- Tarigan, H. G. (1990). *Pengajaran Gaya Bahasa*. Bandung: Penerbit Angkasa.
- Vijaya Letchumy. (2006, Jun). Gaya bahasa dalam novel. *Pelita Bahasa*, 18(6), 35-37.

Yusof Man. (2006, Januari). Gaya dalam retorik sastera. *Pelita Bahasa*, 18(1), 20-22.

Zulkifley Hamid, Norida Berhan & Kartini Abd Wahab. (2015). Application of rhetorical styles as a determinant of the effectiveness of oral communication in public lectures. *Malaysian Journal of Communication*, 31(2), 673-686.